



# Notice de montage et d'utilisation et liste des pièces de rechange pour cuve frontale

## FT 803

### pour pulvérisateurs portés



MG 449  
SB 228 (F) 03.98  
Imprimé en République  
Fédérale d'Allemagne



Avant la mise en service,  
veuillez lire attentivement  
le présent manuel  
d'utilisation ainsi que les consignes  
de sécurité qu'il contient



**Copyright** © 1998 by AMAZONEN-WERKE  
H. Dreyer GmbH & Co. KG  
D-49202 Hasbergen-Gaste

Tous droits réservés



La **CUVE FRONTALE AMAZONE** type **FT 803** appartient à la large gamme de produits construits par le constructeur de machines agricoles AMAZONE.

En combinant la technique AMAZONE bien au point avec une utilisation appropriée, vous obtiendrez des résultats optimisés et conserverez votre outil de pulvérisation dans le meilleur état de fonctionnement.

Pour ce faire, lisez attentivement la présente notice d'utilisation et les consignes de sécurité y figurant et respectez les indications fournies par les pictogrammes collés ou fixés sur la machine. Le non respect des consignes d'utilisation peut entraîner, le cas échéant, la perte de tout recours en garantie.

Inscrivez dans le cadre ci-dessous le type et le numéro de série de votre cuve frontale. Le numéro se trouve frappé sur la plaque du constructeur, fixée sur le côté droit, dans le sens de l'avancement, de la barre d'attelage.

Pour toute commande ou réclamation ultérieure, veuillez communiquer systématiquement le type et le numéro de série de la cuve frontale

**Cuve frontale AMAZONE - FT 803**

**N° de série.:** \_\_\_\_\_

En cas de réparation, les conditions de sécurité ne peuvent être assurées qu'à condition d'utiliser exclusivement des **pièces de rechange AMAZONE d'origine**.

Nous vous recommandons de lire attentivement la présente notice avant la mise en service. Respectez tout particulièrement les consignes de sécurité qui y sont consignées.

Sommaire .....	Page
<b>1.0 Informations générales sur la machine .....</b>	<b>5</b>
1.1 Constructeur .....	
1.1.1 Importateur .....	5
1.2 Caractéristiques techniques de la <b>cuve frontale AMAZONE type FT 803</b> .....	5
<b>2.0 Recommandations importantes .....</b>	<b>5</b>
2.1 Symboles concernant la sécurité .....	5
2.2 ATTENTION ! .....	5
2.3 RECOMMANDATION ! .....	5
2.4 Réception de la machine .....	5
2.5 Consignes d'utilisation (pour une utilisation conforme et appropriée) .....	6
2.6 Précautions à observer pour l'utilisation de certains produits de traitement .....	6
<b>3.0 Consignes générales de sécurité et de prévention des accidents du travail .....</b>	<b>7</b>
3.1 Machines attelées au tracteur .....	7
3.2 Pulvérisateurs pour cultures basses .....	7
<b>4.0 Cuve AMAZONE type FT .....</b>	<b>9</b>
4.1 Mode de travail d'un pulvérisateur porté arrière en combinaison avec une cuve frontale (généralités) .....	9
<b>5.0 Attelage et montage de la cuve à l'avant du tracteur .....</b>	<b>12</b>
5.1 Attelage de la cuve à l'avant du tracteur .....	12
5.2 Montage des éléments de transfert .....	12
5.3 Montage de la pompe 60 l/min et du conduit d'aspiration .....	15
5.4 Mise en place et connexion des tuyaux entre la cuve du pulvérisateur porté et la cuve frontale ....	17
<b>6.0 Organes fonctionnels .....</b>	<b>18</b>
6.1 Indicateur de niveau .....	18
6.2 Vanne de vidange .....	18
6.3 Manette de commande de l'injecteur .....	18
<b>7.0 Mode d'utilisation .....</b>	<b>20</b>
7.1 Remplissage .....	20
7.2 Préparation de la bouillie .....	20
7.3 Transport jusqu'au champ .....	21
7.4 Utilisation de la cuve frontale en cours de pulvérisation .....	21
7.5 Remarques sur l'utilisation de la cuve frontale .....	21
7.6 Evacuation des reliquats de liquide .....	22
7.7 Nettoyage de la cuve frontale .....	23
7.8 Remisage de la cuve frontale .....	24
7.9 Utilisation du pulvérisateur sans cuve frontale .....	24
7.10 Consignes de remisage pour l'hiver .....	24
<b>8.0 Equipements optionnels .....</b>	<b>25</b>
<b>9.0 Pannes, recherche des pannes et mesures de dépannage .....</b>	<b>26</b>
<b>Liste des pièces de rechange .....</b>	<b>27</b>

## 1.0 Informations générales sur la machine

### 1.1 Constructeur

AMAZONEN-Werke H. Dreyer GmbH & Co. KG  
Postfach 51, D-49202 Hasbergen-Gaste

#### 1.1.1 Importateur pour la France

AMAZONE S. A.  
B.P. 67, F-78490 Montfort l'Amaury

### 1.2 Caractéristiques techniques de la cuve frontale AMAZONE type FT 803

Capacité [l]	800
Volume réel [l]	842
Largeur [mm]	1360
Longueur [mm]	900
Hauteur totale [mm]	1200
Poids mort [kg]	145

## 2.0 Recommandations importantes

### 2.1 Symboles concernant la sécurité



Tous les textes contenus dans ce manuel, concernant votre sécurité et celles de tiers, sont repérés au moyen du triangle ci-contre. Respectez toutes ces consignes et opérez dans tous ces cas avec une prudence particulière. Il vous incombe de les répercuter intégralement à toute autre personne utilisant la machine. En plus des consignes contenues dans le présent manuel vous êtes tenu de respecter la réglementation concernant la prévention des accidents du travail en vigueur.

### 2.2 Symbole „ATTENTION !“



Vous trouverez cet avertissement à l'intérieur du présent manuel à tous les endroits requérant une attention toute particulière pour le respect des consignes, règlements, recommandations, le déroulement correct du travail et pour éviter tout risque de dommages à l'appareil.

### 2.3 Symbole „RECOMMANDATION !“



A l'aide de cet avertissement, sont repérés les particularités spécifiques à la machine dont il faut tenir compte pour effectuer correctement le travail.

### 2.4 Réception de la machine

Au moment de la réception de la cuve frontale, vérifiez qu'elle n'a pas subi de dommages au cours du transport ou qu'il n'y a pas de pièces ou accessoires manquants. Seule une réclamation immédiate auprès du transporteur vous permettra de préserver vos droits de recours.

#### Etendue de la fourniture :

- 1 - Cuve frontale cpl..
- 2 - Hydro-injecteur cpl..
- 3 - Conduit d'aspiration (long).
- 4 - Conduit de refoulement (long).
- 5 - Carton contenant : la pompe, la commande d'agitation, le tuyau d'agitation, etc.

## 2.5 Consignes d'utilisation (pour une utilisation conforme et appropriée)

La **cuve frontale AMAZONE FT 803** est construite pour être exclusivement utilisée en travaux agricoles (utilisation dite conforme).

Toute utilisation sortant du cadre défini ci-dessus est considérée comme non conforme. Les dommages qui pourraient en résulter ne sont pas garantis par le constructeur. L'utilisateur supporte légalement l'entière responsabilité des conséquences qui peuvent en découler.

On entend également par utilisation appropriée et conforme, le respect de toutes les consignes et recommandations du constructeur concernant les conditions d'utilisation, de maintenance et de remise en état avec des pièces d'origine **AMAZONE**.

La cuve frontale ne doit être utilisée, entretenue et remise en état de fonctionnement que par du personnel ayant les connaissances correspondantes et informé des risques inhérents. Toute modification sur la cuve frontale, opérée unilatéralement, entraîne de facto la déchéance de tout droit de recours en raison des dommages qui pourraient en résulter.

Respectez toutes les recommandations en matière de prévention des accidents du travail ainsi que toutes les autres règles générales de sécurité sur le plan technique, santé et sécurité routière. Respectez aussi la réglementation concernant la protection des plantes ainsi que toutes les consignes, recommandations, avis, portés sur les autocollants garnissant la machine et ses équipements ou accessoires.

Il vous appartient de transmettre à tout utilisateur de votre cuve frontale toutes les consignes de sécurité et de prévention réglementaire et d'usage.

## 2.6 Avertissement concernant l'emploi de certains produits de traitement

Au moment où la cuve frontale a été fabriquée, le constructeur n'a eu connaissance que d'un petit nombre seulement de produits agréés (en Allemagne) par le Bureau Fédéral de Biologie (BBA) qui auraient pu être dommageables par leur action aux matériaux ayant servis à la construction de la cuve frontale. **Nous attirons l'attention que certains produits connus de nous comme par exemple : Lasso, Bétanal, Tramet, Stomp, Iloxan, Mudecan, Elancolan et Teridox peuvent occasionner des dommages au niveau des membranes des pompes, tuyaux, conduits et de la cuve si ces derniers sont en contact prolongé (20 heures) avec des solutions à**

**base de ces produits.** Ces exemples ne mettent pas en cause la qualité de la fabrication. Il faut se garder tout particulièrement d'utiliser des mélanges (prohibés!) obtenus à partir de 2 ou plusieurs produits de traitement différents. L'application de produits qui ont tendance à s'encoller ou se solidifier doit être exclue.

En cas d'emploi de produits de traitement aussi agressifs, il est indispensable de commencer le travail immédiatement après l'incorporation et le brassage du produit et de procéder immédiatement après l'application à la vidange et au rinçage soigneux de la cuve.

Les matériaux et les composants utilisés pour la fabrication de la **cuve frontale AMAZONE** sont compatibles pour l'emploi d'engrais liquides.

### 3.0 Consignes générales de sécurité et de prévention des accidents du travail



**Règle de base :**  
**Avant chaque utilisation, vérifiez la machine et le tracteur au plan de la sécurité des déplacements sur route et au travail !**

1. En complément des directives figurant dans le présent manuel, respectez les consignes générales de sécurité et de prévention des accidents du travail !
2. Les panneaux de signalement et de recommandation garnissant la machine fournissent des directives importantes pour son utilisation sans risque. En les respectant, vous assurez votre sécurité !
3. Respectez la réglementation en vigueur lorsque vous vous déplacez sur la voie publique !
4. Familiarisez-vous avec le mode d'emploi de tous les équipements et de commande avant de commencer le travail. En cours de travail il est déjà trop tard !
5. Avant de procéder au démarrage ou avant la mise en service, vérifiez les alentours immédiats (enfants!). Assurez-vous une vue dégagée !
6. Vérifiez et mettez en place les équipements réglementaires pour le transport : éclairage, signalisation et éventuellement dispositifs de protection !
7. Le transport de personnes sur la machine en cours de travail ou de déplacement est strictement interdit!
8. Attelez les machines conformément aux indications fournies et uniquement aux dispositifs prévus à cet effet !
9. Attelez et dételez les machines au tracteur en prenant toutes les précautions utiles !
10. En attelant/détenant, positionnez convenablement les béquilles pour assurer la stabilité de la machine en cours d'opération !
11. La fixation d'une cuve à l'avant du tracteur a pour effet de modifier la charge sur essieux. Consultez le certificat des mines du tracteur pour vérifier la charge sur essieux autorisée et veillez à ne pas la dépasser !

12. Respectez la charge sur essieu autorisée du tracteur !
13. La tenue de route, la direction et le freinage sont influencés par les outils portés ou traînés, par les masses de contrepoids (cuve frontale p.ex.). Veillez donc au bon fonctionnement de la direction et des organes de freinage !
14. Ne stationnez jamais entre le tracteur et l'outil sans que la machine de traction ne soit assurée contre tout déplacement intempestif au moyen du frein de parking et/ou par la pose de cales !
15. Lors du remplissage, ne dépassez jamais le volume nominal de la cuve.

### 3.1 Machines attelées au tracteur

1. Avant d'atteler/dételer des machines au relevage 3 points, placez les commandes en position excluant toute montée/descente intempestive de l'appareil !
2. Pour les attelages de type 3 points, il faut qu'il y ait concordance entre les catégories des pièces d'attelage du tracteur et du pulvérisateur !
3. Les opérations d'attelage/déattelage d'appareils au tracteur présentent des risques de blessures corporelles !
4. Ne stationnez jamais entre le tracteur et l'appareil lorsque vous actionnez les commandes externes du relevage 3 points !
5. Pour éviter les oscillations de la machine portée en cours de travail ou de transport rigidifiez et verrouillez les bras inférieurs de l'attelage du tracteur !
6. En cours de déplacement, l'appareil étant en position relevée, prenez soin de verrouiller le levier de commande du relevage afin d'éviter toute descente intempestive !

### 3.2 Pulvérisateurs pour cultures basses

#### 1. Conformez-vous aux recommandations du constructeur!

- Portez des vêtements de protection !
- Respectez les avertissements !
- Respectez les consignes se rapportant au dosage et l'emploi des produits ainsi que les consignes de nettoyage !

**2. Conformez-vous à la réglementation sur l'application des produits phyto-sanitaires !**



**Respectez les informations concernant la compatibilité des produits avec les matériaux constitutifs du pulvérisateur et de la cuve frontale.**

**3. Ne déconnectez pas les tuyauteries sous pression !**

4. Comme tuyaux de recharge n'utilisez que des tuyaux prévus pour **10 bar** de pression de travail (flexibles hydrauliques pour **290 bar**) et qui satisfont au cahier des charges du point de vue chimique, mécanique et thermique. Pour le montage n'utilisez que des colliers en acier inoxydable (**A2**) (pour les règles se rapportant à l'identification et la fixation des tuyaux, se reporter aux «recommandations pour la projection de liquides») !



**Ne pulvérisez pas des produits qui ont tendance à coller ou se solidifier.**

5. Toutes réparations à l'intérieur de la cuve ne doivent être entreprises qu'après un nettoyage soigneux et en portant un masque respiratoire. Par sécurité, une deuxième personne doit surveiller la poursuite des travaux de l'extérieur de la cuve !

**6. Pour la réparation du pulvérisateur et/ou de la cuve frontale si elles ont été utilisées pour l'apport d'engrais liquides à base d'une solution d'ammonitrates et d'urée, observez les précautions suivantes :**

Les reliquats de solutions à base d'ammonitrates et d'urée peuvent, par suite d'évaporation, former dans les appareils des dépôts de sels constituant de l'ammonitrate et de l'urée à l'état pur. A l'état pur, l'ammonitrate produit sous l'action de matières organiques comme l'urée p.ex., un mélange détonant lorsqu'on atteint des températures critiques par suite de travaux de soudure, meulage, ou rabottage. Les sels d'ammonitrate et d'urée contenus dans les solutions sont solubles, donc le rinçage soigneux de l'appareil permet d'écartier ce risque avant de procéder à des réparations. En conséquence, avant toute réparation, nettoyez soigneusement le pulvérisateur et/ou la cuve frontale avec de l'eau !

**7. Remplissez la cuve en respectant le volume nominal de la cuve !**



**En manipulant des produits de traitement, portez des vêtements appropriés comme par exemple : gants, vêtement de travail, lunettes de protection, etc.**



**Dans les cabines de tracteurs possédant une climatisation par air pulsé, remplacez le filtre d'aspiration d'air frais par un filtre au charbon actif.**

## 4.0 Cuve frontale AMAZONE type FT

La cuve frontale AMAZONE type FT se compose des sous ensembles suivants : cuve frontale avec agitateur intégré, des pompes d'hydro-injection avec leur unité de régulation et le flotteur, une pompe 60l fixée sur l'arbre de sortie de la prise de force et un jeu de tuyaux avec raccords rapides.

### 4.1 Mode de travail d'un pulvérisateur porté arrière en combinaison avec une cuve frontale (généralités)

Déroulement automatique de toutes les fonctions telles que

- Remplissage.
- Préparation de la bouillie.
- Agitation.
- Pulvérisation.
- Vidange.

Le fonctionnement de la cuve frontale ne réclame **aucune** intervention de la part de l'utilisateur.

La quantité de produit pur nécessaire à la préparation du volume total de bouillie pour le pulvérisateur et la cuve frontale, est amenée de manière centralisée au niveau de la cuve du pulvérisateur porté arrière.

Lorsque les pompes (4.1/1 + 4.1/2) sont entraînées, la cuve du pulvérisateur (4.1/3) et la cuve frontale (4.1/4) se remplissent simultanément par la cuve du pulvérisateur. Le niveau de liquide monte alors à l'intérieur de la cuve du pulvérisateur (4.1/3) et soulève le flotteur (4.1/5) de l'unité de régulation (4.1/6). Ce faisant, le régulateur :

- piloté en fonction du niveau de liquide à l'intérieur de la cuve du pulvérisateur et de la position du flotteur, prend en charge l'alimentation des pompes d'hydro-injection (4.1/7 et 4.1/8) avec le débit de liquide nécessaire, et régule ainsi la circulation du liquide entre la cuve du pulvérisateur et la cuve frontale.

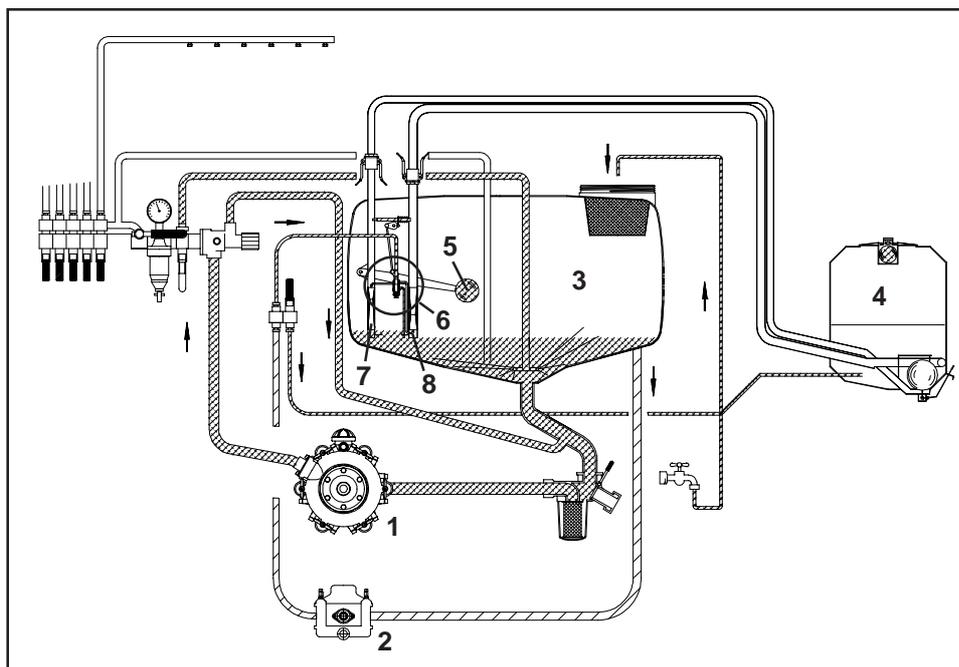


Fig. 4.1

Dans la **phase initiale du remplissage** de la cuve du pulvérisateur, **l'unité de régulation** est positionnée sur la fonction «**vidange**», et aucun liquide n'arrive dans la cuve frontale.

En cours de remplissage, lorsque le **flotteur atteint la position supérieure (4.2/1)**, il **actionne le régulateur qu'il commute** et le liquide est conduit par le **tuyau de refoulement (4.2/2)** jusqu'au **cuve frontale**.

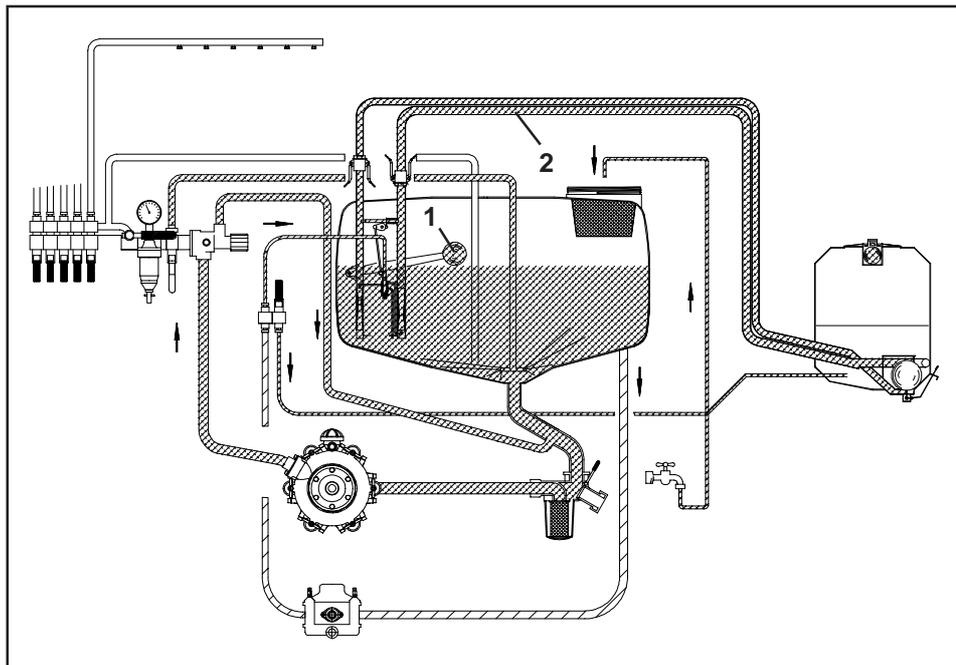


Fig. 4.2

Une fois que la phase de remplissage de la cuve frontale est **totale**ment achevée, la cuve frontale continue d'être alimentée en liquide, qui retourne ensuite par le **tuyau d'aspiration (4.3/1)** dans la cuve du pulvérisateur. Il en résulte une circulation permanente de liquide entre la cuve du pulvérisateur et la cuve frontale. Ceci permet d'obtenir un brassage convenable de la bouillie et une concentration toujours bien homogène.

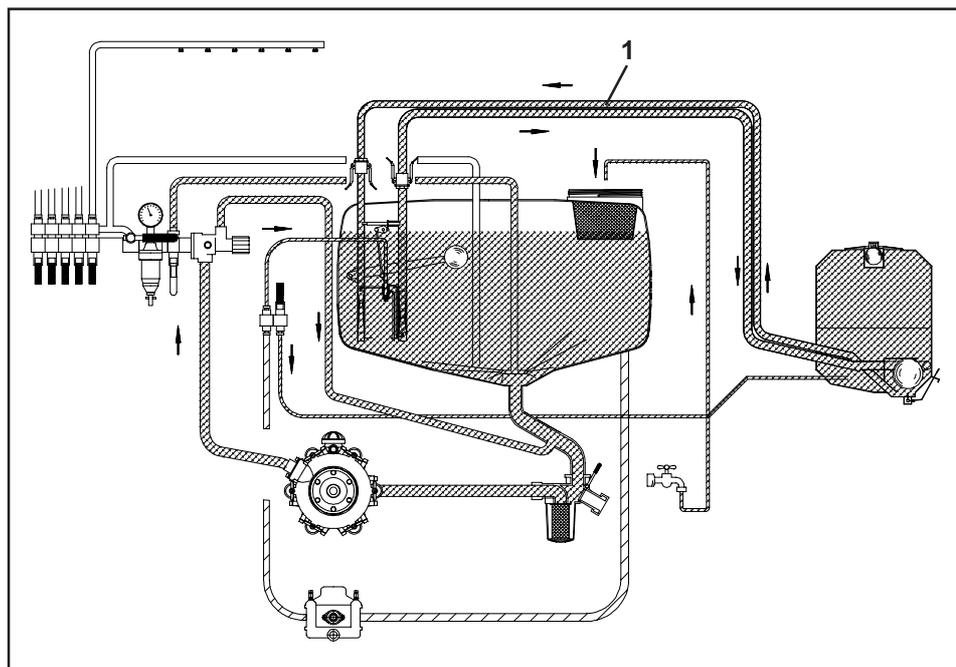


Fig. 4.3

En cours de pulvérisation, la cuve du pulvérisateur se vide progressivement jusqu'à ce que le niveau du liquide fasse descendre le flotteur à la position intermédiaire (4.4/1). **La descente du flotteur provoque la commutation du régulateur.** A partir de cet instant, le liquide contenu dans la cuve frontale est aspiré par le tuyau d'aspiration (4.4/2) et refoulé dans la cuve du pulvérisateur.



Dans la position intermédiaire du flotteur, le niveau de liquide, à l'intérieur de la cuve du pulvérisateur, est maintenu quasiment constant jusqu'à ce que la cuve frontale soit complètement vidée.

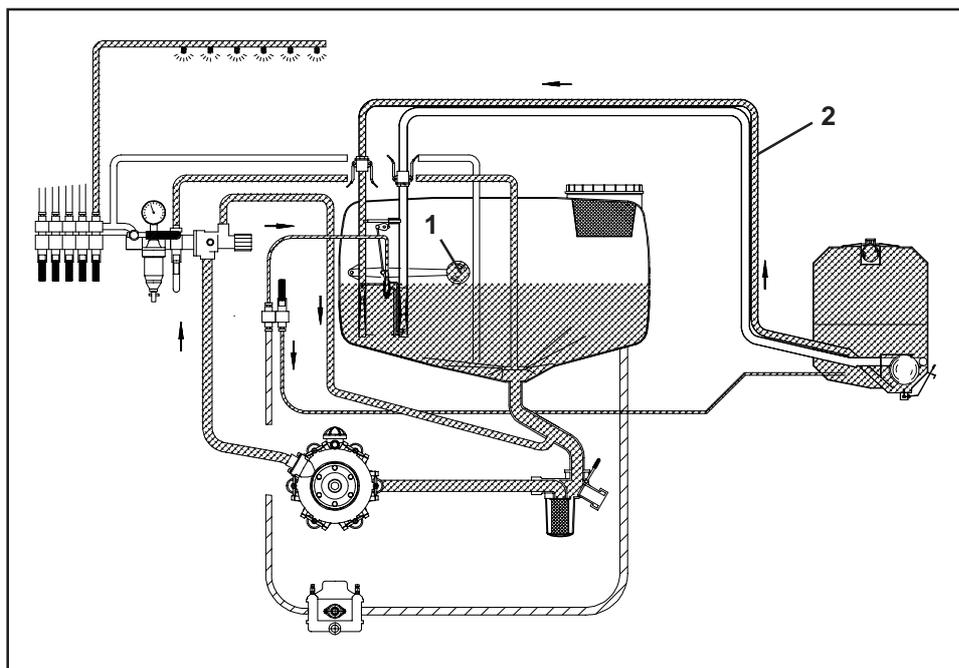


Fig. 4.4

Au moment où la cuve frontale est entièrement vidée, le niveau de liquide à l'intérieur de la cuve du pulvérisateur recommence à baisser. Lorsque le flotteur arrive à la position inférieure (fig. 4.1), il n'y a plus de liquide qui puisse être pompé dans la cuve frontale.

Pendant les opérations de remplissage et de vidange de la cuve frontale, la **communication atmosphérique** est assurée par le clapet qui se trouve dans la tête du couvercle de la cuve frontale (4.5/1).

Lorsque la cuve frontale est vide, le ballonnet (4.5/2) obture l'orifice du tuyau d'aspiration (4.5/3) et empêche ainsi que de l'air ne soit aspiré dans la cuve du pulvérisateur (**important en cas d'utilisation de produit moussants**).

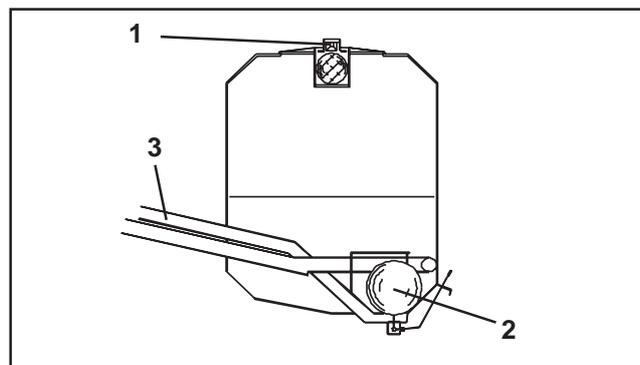


Fig. 4.5

Lorsque la cuve frontale est remplie, le ballonnet (4.6/1) obture l'orifice de communication avec l'air extérieur.

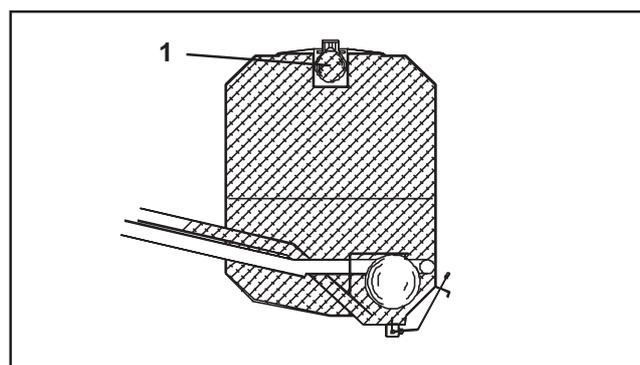


Fig. 4.6

## 5.0 Attelage et montage de la cuve à l'avant du tracteur

La cuve frontale et les pompes de transfert peuvent être raccordées aux pulvérisateurs portés AMAZONE types US 805, US1005, US 1205, UF 800, UF 1000 et UF 1200.

### 5.1 Attelage de la cuve à l'avant du tracteur

- Accrochez la cuve frontale au relevage hydraulique 3 points avant du tracteur (5.1/1). Fixez les bras d'attelage inférieurs du tracteur aux pitons d'attelage inférieur (**cat. II**) et verrouillez en sécurité avec une goupille agricole.
- Brochez l'axe (**cat. II**) dans le tirant d'attelage supérieur (5.1/2) et goupillez. Réglez la longueur du tirant supérieur de manière à ce que la cuve frontale soit bien d'aplomb au travail.
- Remontez les béquilles (5.1/3) et verrouillez-les en position de transport en brochant les axes (5.1/4). Verrouillez les axes en sécurité à l'aide de goupilles bêta.
- Démontez, si nécessaire, les roues de manutention (option).

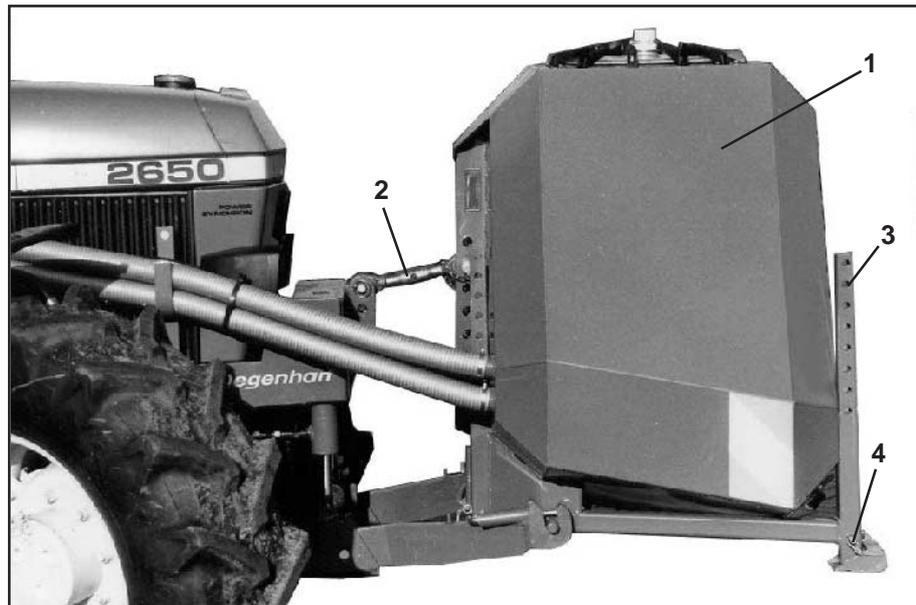


Fig. 5.1

### 5.2 Montage du dispositif de l'élément de transfert

Fig. 5.2/...

- 1 - Partie supérieure de l'injecteur.
- 2 - Tuyau de refoulement de pompe auxiliaire.
- 3 - Partie inférieure de l'injecteur.
- 4 - Hydro-injecteur; refoulant le liquide de la cuve du pulvérisateur jusque dans la cuve frontale
- 5 - Hydro-injecteur d'aspiration; aspirant le liquide de la cuve frontale jusque dans la cuve du pulvérisateur.
- 6 - Unité de régulation avec le flotteur (7); assure la circulation du liquide entre la cuve du pulvérisateur et la cuve frontale.
- 7 - Flotteur.
- 8 - Tuyaux d'injection.

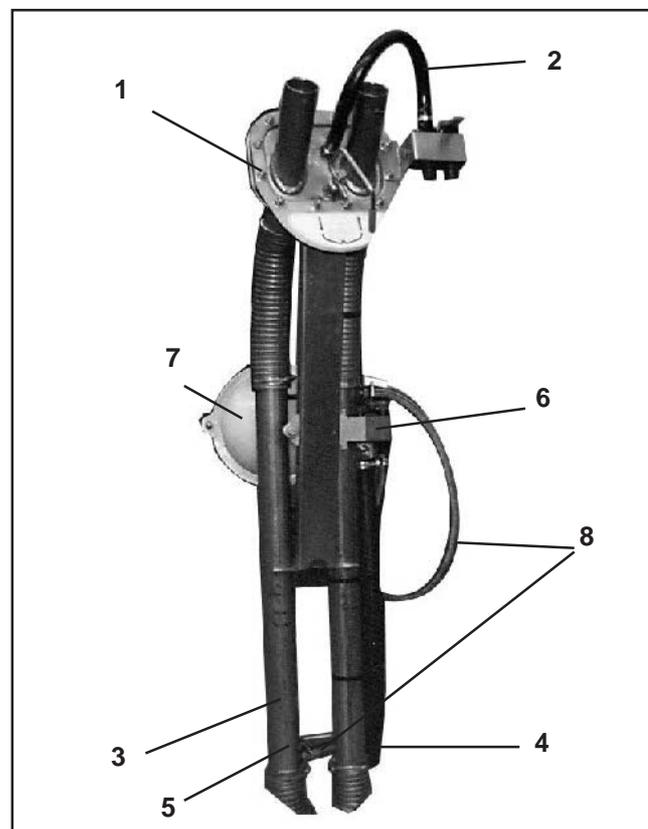


Fig. 5.2

### Montage des injecteurs dans la cuve du pulvérisateur :

- Fixez l'autocollant "**matrice de perçage**" (5.3/1) (matrice de perçage et de découpage) servant à la fixation du flasque de l'injecteur sur la cuve du pulvérisateur, sur la partie avant de la cuve (en regardant dans le sens de l'avancement). Ce faisant, respectez les recommandations suivantes:
  - Placez le rebord supérieur (5.3/2) du flasque de l'injecteur le plus près possible de l'arrondi de la cuve (5.3/3).
  - Veillez à respecter la distance "**a**" d'environ 650 mm entre l'axe médian de la cuve du pulvérisateur (5.3/4) et le milieu de l'injecteur (5.3/5) (**veillez à allonger la partie inférieure de l'injecteur d'une longueur équivalente à l'intervalle entre le centre du flasque de l'injecteur et la surface extérieure de la cuve**).



**En fixant l'autocollant, veillez à ne pas inverser le symbole «matrice de perçage» sinon le perçage sera erroné**

- Percez à l'emplacement des trous pré-marqués ( $\varnothing$  10 mm) ainsi que les trous de passage de la scie à guichet
- A l'aide d'une scie à guichet, découpez selon le tracé.
- Retirez les restes de l'autocollant.
- Déterminez la longueur «**L**» des tuyaux de l'injecteur (5.2/8).
  - Pour cela, mesurez la distance «**b**» séparant le rebord inférieur de la découpe (5.4/1) effectuée dans la paroi de la cuve et le fond de la cuve (5.4/2). Raccourcissez éventuellement les tuyaux (5.5/1), de manière à ce que la longueur de l'injecteur «**c**» corresponde à la cote «**b**».

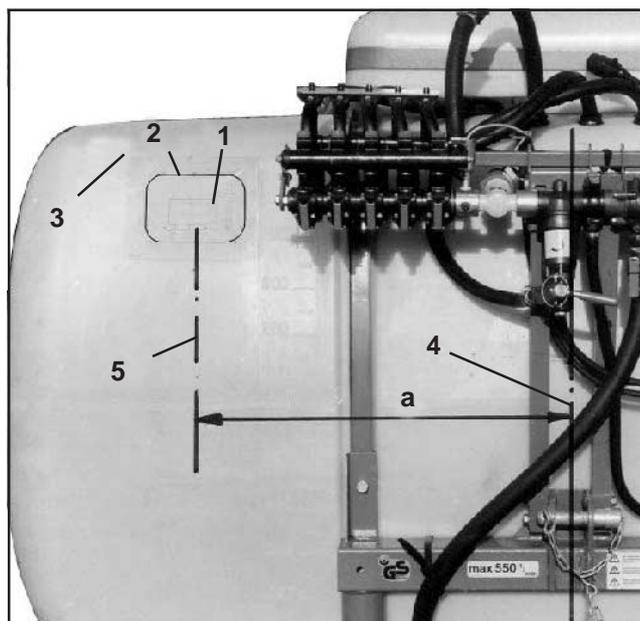


Fig. 5.3

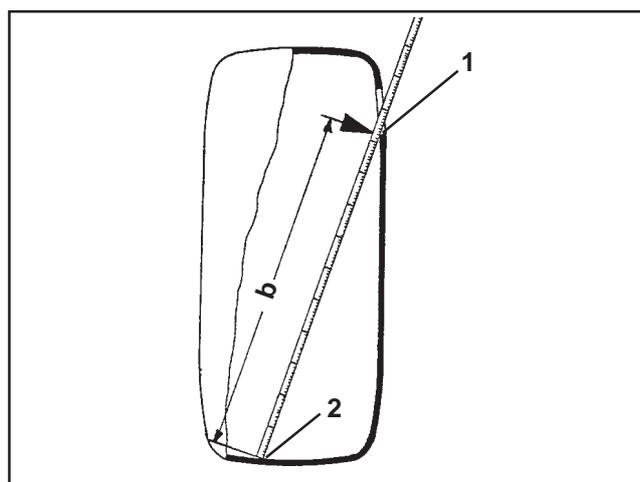


Fig. 5.4

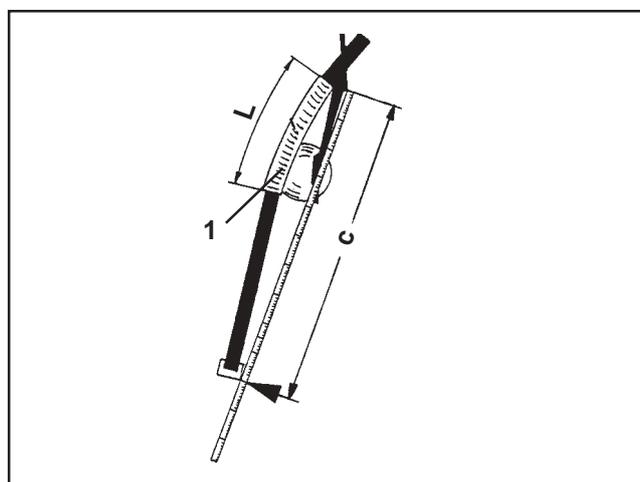


Fig. 5.5

- Fixez l'unité de régulation (5.6/1) et le flotteur dans la fente supérieure des deux fentes (5.6/2). Ainsi, lorsque le niveau de liquide dans la cuve du pulvérisateur correspondra à 500 l environ, le transfert de liquide entre la cuve du pulvérisateur et la cuve frontale s'arrêtera automatiquement.

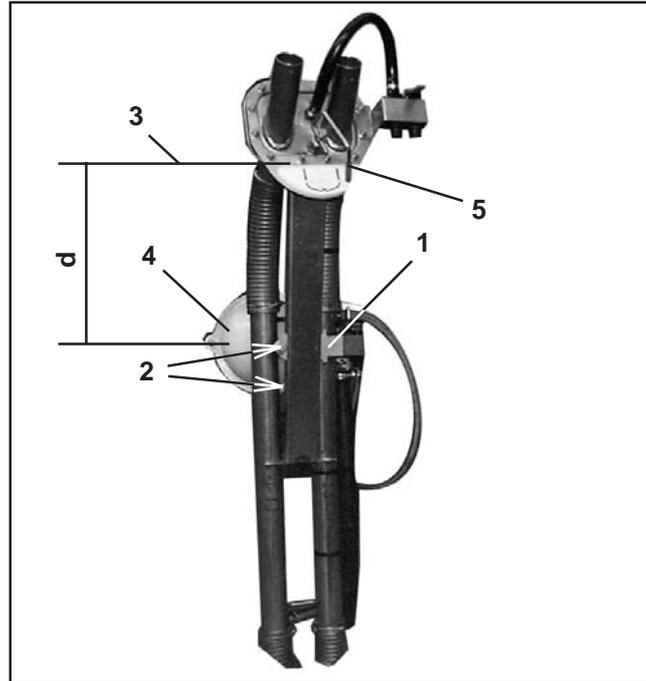


Fig. 5.6

- Pour ce faire, mesurez la distance «**d**» séparant le rebord inférieur de la découpe (5.7/1) opérée dans la paroi de la cuve et le niveau de liquide souhaité (5.7/2) (milieu de la cuve).
- Dévissez le flasque extérieur (5.8/1) de la partie supérieure de l'injecteur (5.8/2). Laissez le joint caoutchouc (5.8/3) en place sur le flasque interne (5.8/4).
- Introduisez les injecteurs à l'intérieur de la cuve du pulvérisateur par l'orifice de remplissage.
- Passez la partie supérieure de l'injecteur au travers de la découpe opérée dans la paroi de la cuve et procédez à son montage en suivant le schéma (fig.5.8).
- Mettez en place et vissez le flasque extérieur (fig.5.8/1). Puis montez la manette de commande de l'injecteur (5.8/5).
- Placez sur le flasque extérieur le commutateur d'agitation (5.8/6) et fixez-le avec les deux écrous.
- Montez le tuyau de refoulement (5.8/7) entre le raccordement de l'injecteur et le commutateur d'agitation.

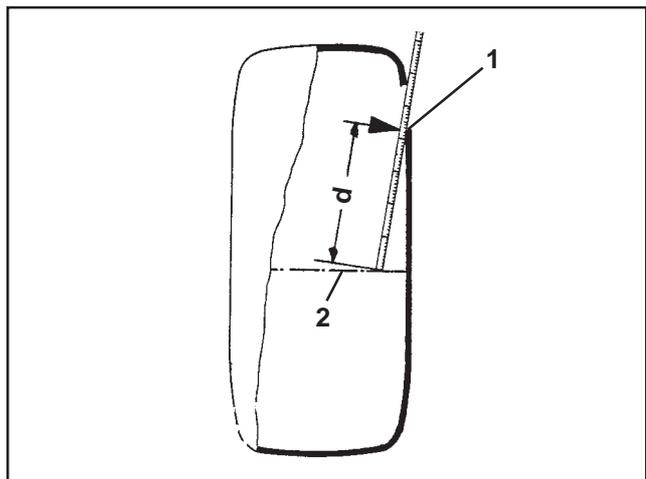


Fig. 5.7



Toutes réparations à l'intérieur de la cuve ne doivent être entreprises qu'après un nettoyage soigneux et en portant un masque respiratoire. Par sécurité, une deuxième personne doit surveiller la poursuite des travaux de l'extérieur de la cuve.



Vérifiez que le flotteur fonctionne librement dans les deux sens sans empêchement sur toute la longueur de sa course.

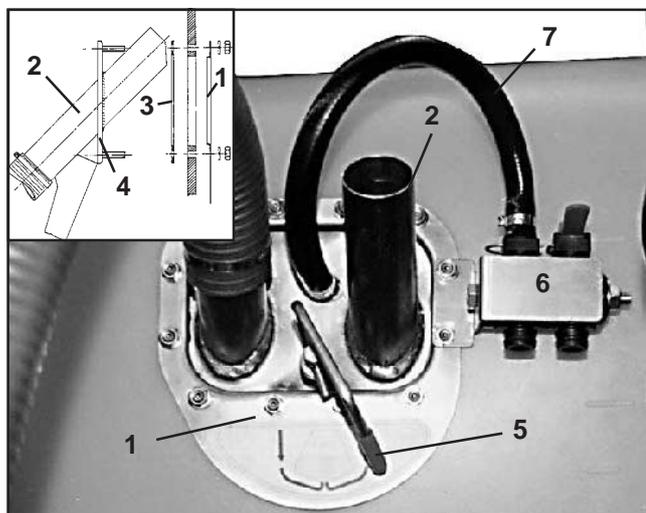
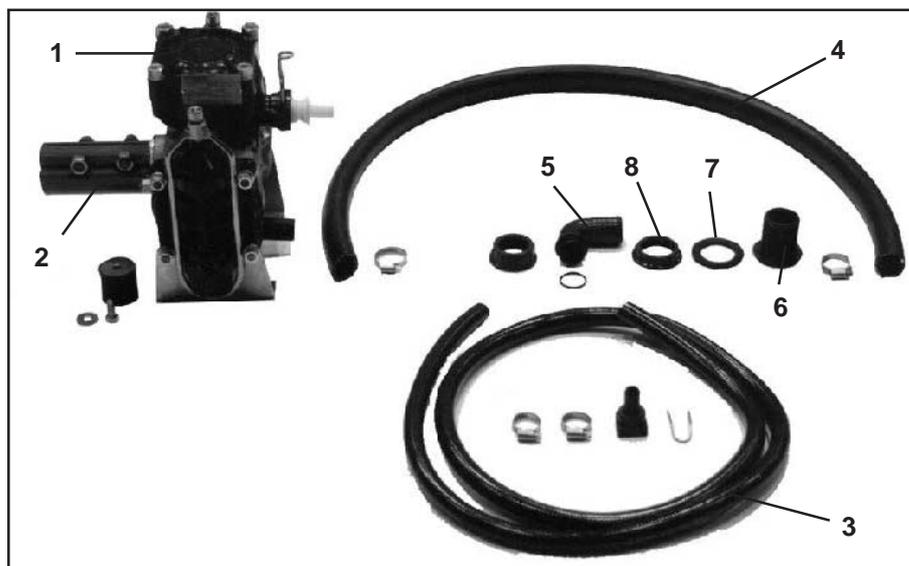


Fig. 5.8

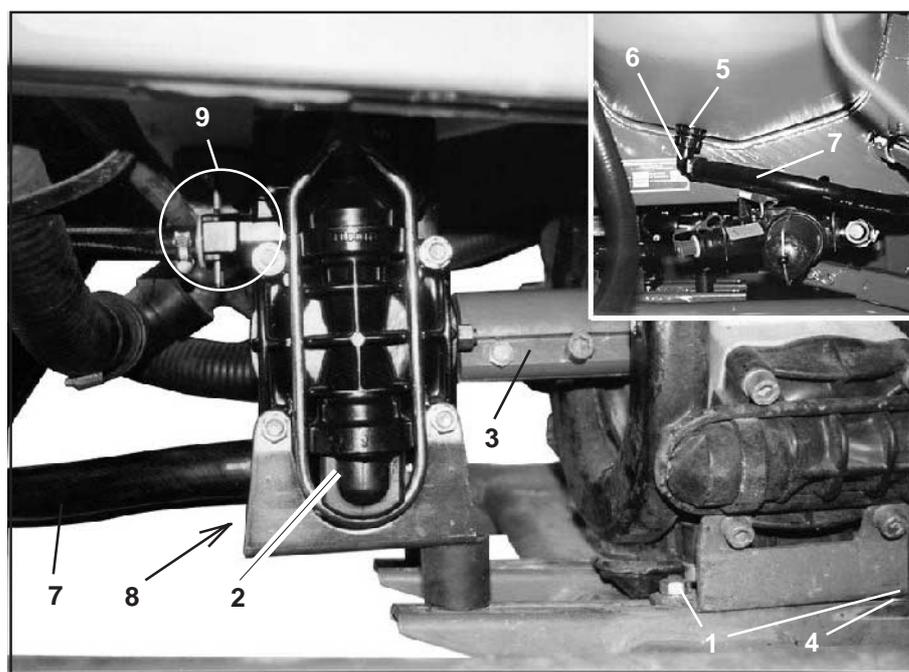
### 5.3 Montage de la pompe 60 l et du conduit d'aspiration

**Fig. 5.9**

- 1 - Pompe 60 l, montée sur P.d.F.
- 2 - Manchon de fixation avec vis.
- 3 - Tuyau de refoulement avec colliers.
- 4 - Tuyau d'aspiration.
- 5 - Coude et colliers.
- 6 - Tubulure.
- 7 - Joint plat.
- 8 - Ecrou de serrage cranté.


**Fig. 5.9**

- Desserrez les vis de fixation de la pompe de pulvérisation (5.10/1) et tirez la pompe vers l'avant.
- Introduisez la pompe (5.10/2) sur la P.d.F. restituée de la pompe de pulvérisation et fixez-la au moyen du manchon de fixation (5.10/3)
- Pour chacune d'elle posez une cale (5.10/4) entre la pompe et le support de pompe (pour incliner la pompe vers l'arrière).
- Repoussez les deux pompes jusqu'à environ 10 mm avant l'arbre et/ou le tuyau. Repoussez le tuyau puis resserrez les vis.
- Percez un trou (5.10/5), diamètre 42 mm, latéralement dans le fond de la cuve du pulvérisateur.


**Fig. 5.10**

- Introduisez la tubulure d'écoulement (5.9/6) munie du joint plat (5.9/7) par l'intérieur dans le trou puis serrez le tout de l'extérieur à l'aide de l'écrou de serrage cranté (5.8/9).
- Vissez le coude (5.10/6) avec le joint torique, et l'écrou de fixation au tuyau d'aspiration (5.10/7) au niveau de la tubulure d'écoulement.
- Raccordez le tuyau d'aspiration (5.10/7) à l'entrée de la pompe (5.10/8) et fixez-le à l'aide d'un collier ( éventuellement réchauffez le tuyau, pour faciliter sa mise en place).

- Raccordez le tuyau de refoulement en brochant sa tubulure (5.10/9) dans la pompe (5.1/2) et goupillez.

- Acheminez le tuyau de refoulement (5.10/9) vers l'avant, par le dessous du pulvérisateur, introduisez le sur la tubulure du commutateur d'agitation(5.11/1) et goupillez.
- Introduisez le tuyau d'agitation (5.12/1) sur la tubulure de la vanne une voie (5.11/2 et/ou. 5.12/2) et goupillez.

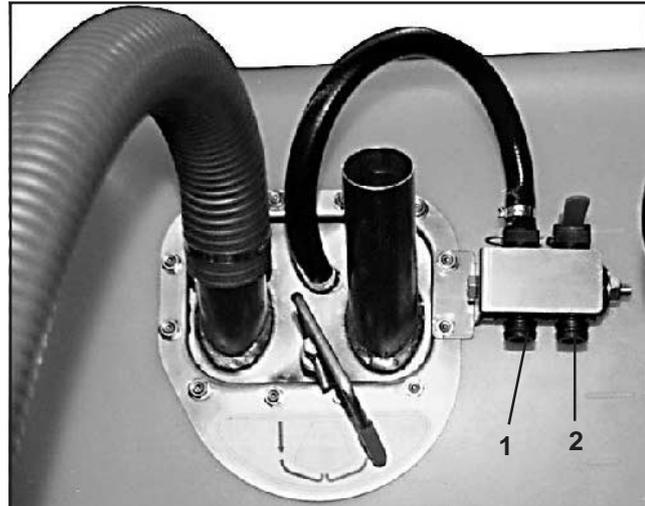


Fig. 5.11

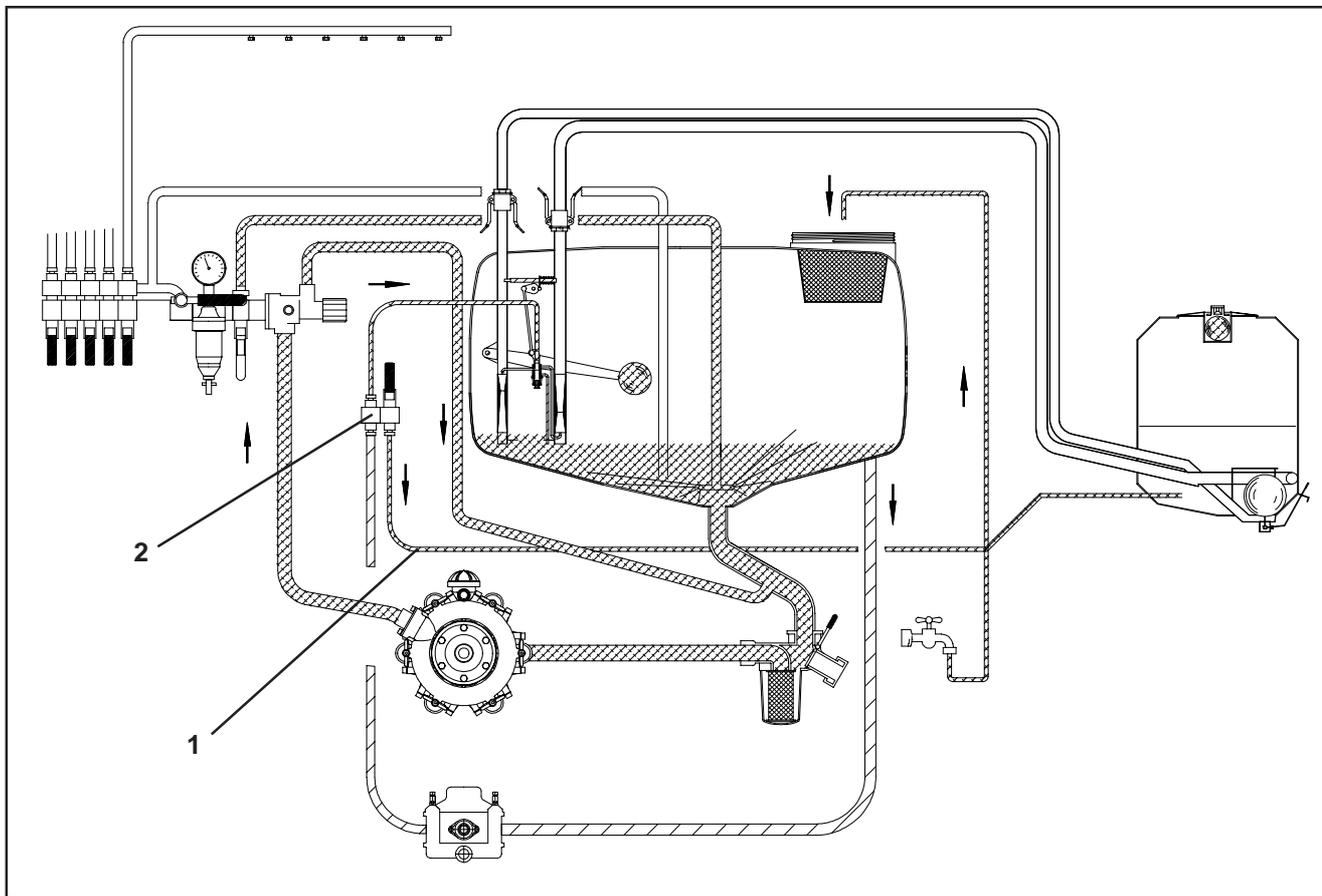


Fig. 5.12

## 5.4 Mise en place et connexion des tuyaux entre la cuve du pulvérisateur porté et la cuve frontale

- Fixez les supports en forme de U (5.13/1) servant à l'acheminement des tuyaux sur le côté droit du tracteur (en regardant dans le sens de l'avancement).



**Fixez les supports au tracteur de façon à ce que les tuyaux ne puissent pas être endommagés lors du braquage des roues de direction du tracteur.**



Fig. 5.13

- Acheminez les tuyaux d'aspiration, de refoulement ainsi que le tuyau de remplissage de la cuve frontale sur l'aile du tracteur et en les passant dans les supports.



**Pour obtenir la longueur convenable des tuyaux avant de les raccorder, abaissez auparavant le pulvérisateur et la cuve frontale en leur position la plus basse puis acheminez les tuyaux jusqu'à leurs points de raccordement.**



**Acheminez les tuyaux d'aspiration et de refoulement, de manière à ce que, si possible, ceux-ci ne viennent pas à pendre.**

- Enmanchez les tuyaux à l'aide de raccords (5.13/2) avec les tuyaux de l'injecteur.
- Enmanchez le tuyau d'aspiration (5.13/3) sur la tubulure **supérieure** (5.13/4) de la cuve frontale et fixez-le à l'aide d'un collier (5.14/1). Si nécessaire, raccourcissez le tuyau.
- Enmanchez le tuyau de refoulement (5.13/5) sur la tubulure **inférieure** (5.13/6) et fixez-le à l'aide d'un collier (5.14/2). Si nécessaire, raccourcissez le tuyau.
- Enmanchez le tuyau (5.14/3) servant à l'agitation au raccordement de la cuve frontale et fixez-le à l'aide d'un collier.
- A l'aide de quelques sangles (5.13/7), liez les tuyaux ensemble en plusieurs emplacements.

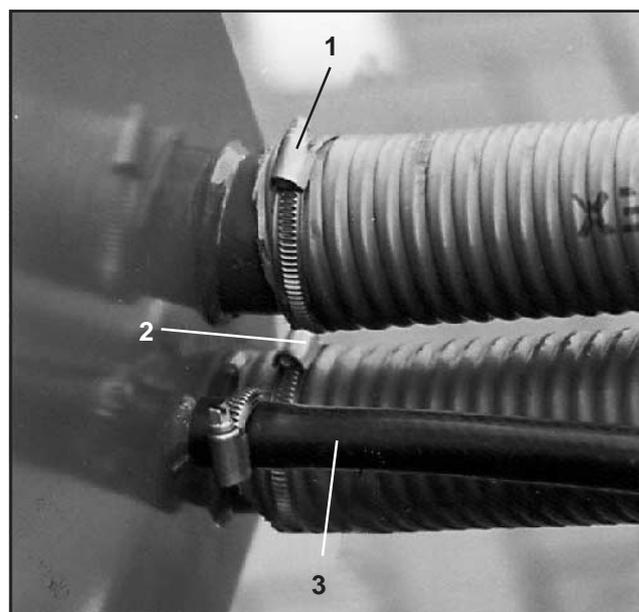


Fig. 5.14



**Veillez à ce que les tuyaux soient convenablement raccordés à leurs points de raccordement respectifs.**

## 6.0 Organes fonctionnels

### 6.1 Indicateur de niveau

Fig. 6.1/...

- 1 - Indicateur de niveau.
- 2 - Echelle graduée en litres.
- 3 - Index mobile.

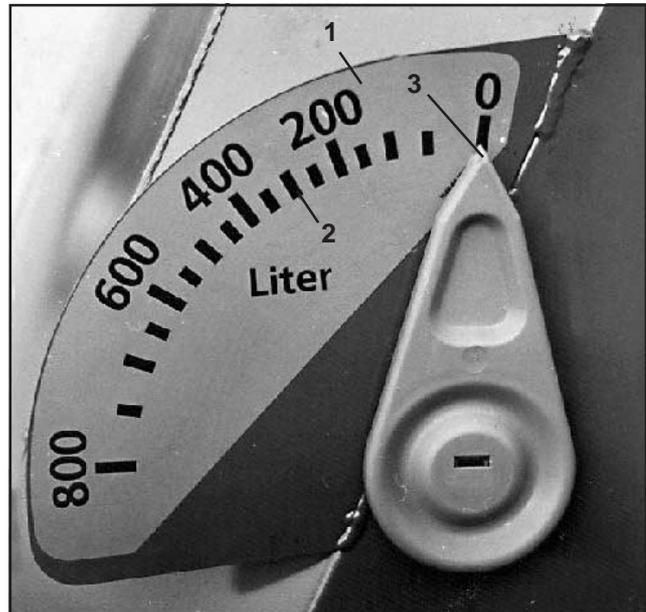


Fig. 6.1

### 6.2 Vanne de vidange

Fig. 6.2/...

- 1 - Vanne de vidange servant à évacuer les reliquats de bouille (**env. 4l**) hors de la cuve frontale.
- 2 - Levier de commande de la vanne de vidange.
- 3 - Autocollant "vanne de vidange".
- 4 - Lorsque le levier se trouve en butée dans le trou oblong de guidage (5), comme illustré, la vanne de vidange est fermée.
- 5 - Guide.
- 6 - Dans cette position, la vanne de vidange est ouverte.

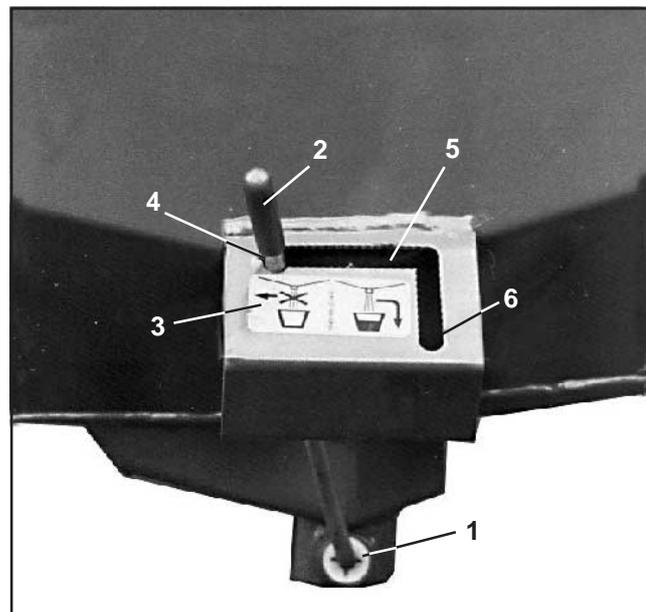


Fig. 6.2

### 6.3 Levier de commande de l'injecteur

Fig. 6.3/...

- 1 - Flasque extérieur de l'injecteur.
- 2 - Levier de commande de l'injecteur
- 3 - Autocollant "commande d'injecteur".

- Lorsque la manette est positionnée comme dans l'illustration, «**vidange de la cuve frontale**», le **liquide contenu dans la cuve frontale est aspiré dans la cuve du pulvérisateur.**
- Lorsque la manette est déplacée dans le sens de la flèche (6.3/4) sur «**remplissage de la cuve frontale**», **du liquide est refoulé de la cuve du pulvérisateur dans la cuve frontale.**

La **position des commandes des injecteurs indique à chaque fois la phase momentanée du travail. Ces positions peuvent être aussi, à tout moment, sélectionnées manuellement.** Donc la circulation du liquide entre les deux cuves peut également être pilotée manuellement.

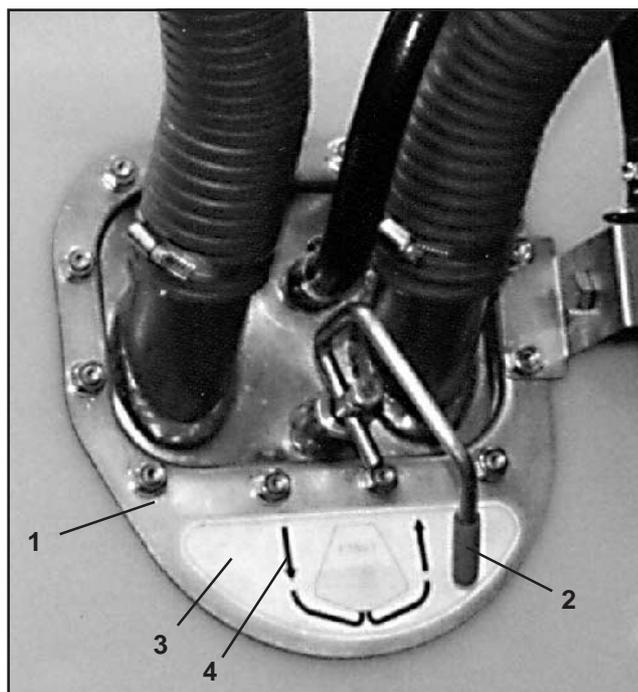


Fig. 6.3

## 7.0 Mode d'utilisation dans la pratique courante

L'utilisation du pulvérisateur n'est **en rien** modifiée par le raccordement à une cuve frontale. Pour le remplissage, la préparation de la bouillie, l'agitation et la pulvérisation, la cuve frontale **n'a pas** besoin de commandes en propre, ce qui signifie, **que son fonctionnement est entièrement automatisé depuis la phase de remplissage jusqu'à la phase de pulvérisation.**

### 7.1 Remplissage

**Le remplissage de la cuve frontale s'opère de manière centralisée et automatique à partir de la cuve du pulvérisateur et ce de la façon suivante :**

- La commande de l'injecteur (fig. 7.1/1) est positionnée sur «vidange de la cuve frontale».
- Enclenchez la prise de force et entraînez la pompe à un régime de rotation **moyen**.
- Remplissez la cuve du pulvérisateur en utilisant **la procédure habituelle**.

A partir d'un certain niveau de liquide à l'intérieur de la cuve du pulvérisateur (dépendant de la position prééglée du flotteur), s'opère **une inversion automatique** du régulateur sur la position «remplissage de la cuve frontale» (fig. 7.1/2). Alors commence en priorité le remplissage de la cuve frontale.

**Lorsque la cuve frontale est entièrement remplie, s'ensuit le remplissage complet de la cuve du pulvérisateur.** Il en résulte **une circulation constante de liquide** entre la cuve du pulvérisateur et la cuve frontale, car du liquide est en permanence refoulé par le tuyau de refoulement jusque dans la cuve frontale, liquide qui est ensuite réaspiré par le tuyau d'aspiration dans la cuve du pulvérisateur.



**En phase de remplissage, ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.**

### 7.2 Préparation de la bouillie

**La préparation de la bouillie s'effectue centralement au moment du remplissage pour l'ensemble du volume de liquide contenu dans la cuve du pulvérisateur et dans la cuve frontale.** Il est recommandé d'incorporer la dose de produit actif lorsque la cuve frontale contient déjà environ 300 litres d'eau (durée d'incorporation la plus réduite).

La circulation **permanente** de liquide entre la cuve du pulvérisateur et la cuve frontale assure une

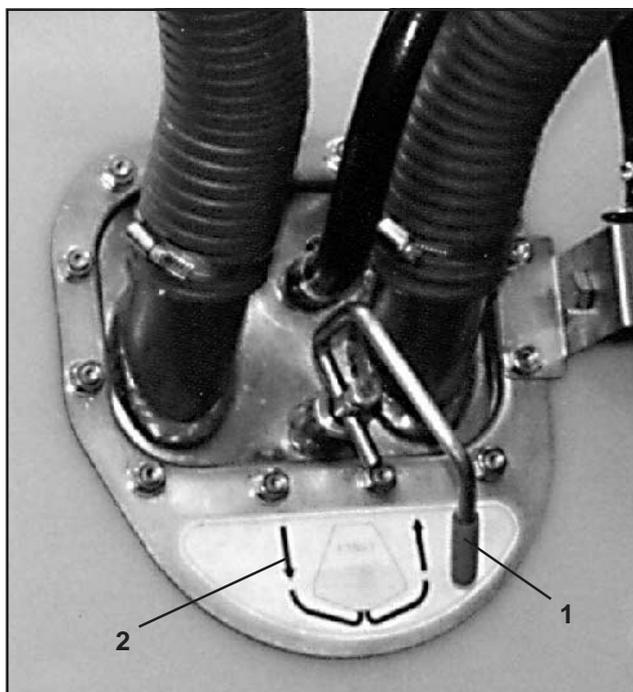


Fig. 7.1

concentration toujours bien homogène de la bouillie aussi bien dans la cuve frontale que dans la cuve du pulvérisateur.



**Nettoyez soigneusement le pulvérisateur et la cuve frontale avant de pulvériser un autre produit.**

### 7.3 Transport jusqu'au champ

- Enclenchez la prise de force.
- Déplacez la manette de commande de l'injecteur (7.2/1) dans le sens indiqué par la flèche (7.2/2) jusqu'à la position «**remplissage de la cuve frontale**». Cette manoeuvre a pour effet d'établir une **circulation de liquide permanente** entre la cuve du pulvérisateur et la cuve frontale, ce qui permet d'obtenir un **brassage de la bouillie de bonne qualité**.



**En cas de fort dépôt de produit en fond de cuve, augmentez la performance de l'agitation en actionnant l'agitateur de la cuve frontale. Pour ce faire, manoeuvrez la vanne une voie (7.2/3).**

### 7.4 Utilisation de la cuve frontale en cours de pulvérisation

- Réglez la pression de travail selon la procédure habituelle.
- Laissez le levier de la commande de l'injecteur sur la position «**remplissage de la cuve frontale**» (le levier est placé sur la flèche (7.2/2)).
- Enclenchez la prise de force et augmentez progressivement le régime d'entraînement de la pompe jusqu'au régime de travail requis.
- Le pulvérisateur est prêt à travailler.

En cours de travail, c'est la cuve du pulvérisateur qui se vide en premier. A partir d'un niveau déterminé du liquide dans la cuve du pulvérisateur (en fonction d'un pré réglage du flotteur), une circulation permanente de liquide s'actionne **automatiquement** entre la cuve du pulvérisateur et la cuve frontale. Ceci a pour effet de vider automatiquement la cuve avant. Lorsque la cuve frontale est entièrement vidée de son liquide, la cuve du pulvérisateur se vide à son tour totalement.

### 7.5 Remarques sur l'utilisation de la cuve frontale



**Les injecteurs destinés à faire fonctionner la cuve frontale sont conçus pour un débit de liquide déterminé.**

**Si le débit de remplissage de la cuve du pulvérisateur est élevé**, le débit des injecteurs peut être éventuellement insuffisant pour assurer le remplissage de la cuve frontale ce qui a pour conséquence que la cuve du pulvérisateur se remplit en même temps.

Dans les cas extrêmes, afin de pouvoir remplir totalement la cuve frontale, surveillez pendant la phase de remplissage de la cuve du pulvérisateur l'index du

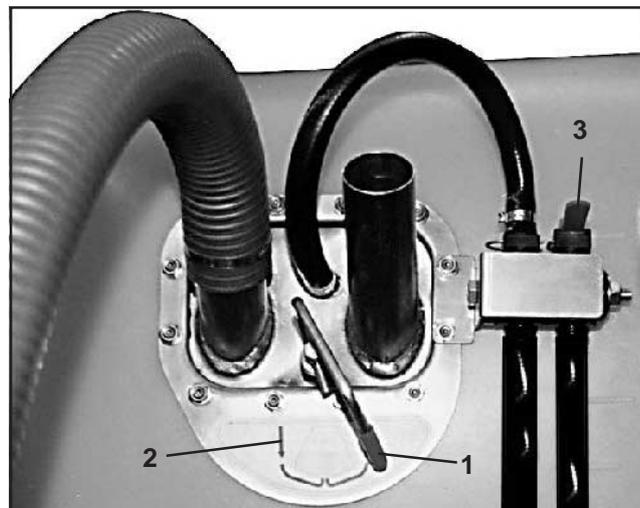


Fig. 7.2

niveau de la cuve afin de pouvoir interrompre éventuellement, un court moment, le remplissage de la cuve du pulvérisateur en manoeuvrant la manette de commande de l'injecteur, jusqu'à ce que la cuve frontale soit totalement remplie.

**Par contre si le débit de remplissage est faible**, il est à tout moment possible de passer de la phase remplissage à la phase vidange de la cuve frontale.

**En cours de pulvérisation** il est possible d'alterner les phases de remplissage et de vidange de la cuve du pulvérisateur, jusqu'à ce que la cuve frontale soit totalement vidée et que les injecteurs s'arrêtent de fonctionner.

## 7.6 Evacuation des reliquats de liquide

La cuve frontale AMAZONE type FT est conçue de manière à ce qu'il ne reste, une fois vidée, qu'un reliquat de **4 litres env.** de liquide. Ce reliquat peut être évacué par la vanne de vidange (fig. 7.3) et recueilli dans un récipient convenable.



Les reliquats de bouillie doivent être recueillis dans des récipients adéquats, stockés et mis en décharge réglementairement.



Pour vidanger des reliquats de bouillie, respectez les prescriptions de sécurité concernant l'opérateur. Respectez les recommandations du fabricant de produits et portez des vêtements de protection adaptés.

Autre méthode d'évacuation des reliquats : **diluez les reliquats restant dans la cuve du pulvérisateur et les restes de produit à l'intérieur de la cuve frontale avec un volume d'eau 10 fois plus important puis pulvérisez les à l'aide du pulvérisateur.** Pour ce faire, procédez comme suit :

- Enclenchez l'agitation de la cuve du pulvérisateur.
- Choisissez un régime **intermédiaire** d'entraînement de la pompe.
- Versez dans la cuve du pulvérisateur la quantité d'eau nécessaire pour diluer le **volume total du reliquat de bouillie** (reliquat dans la cuve du pulvérisateur plus 4 litres de bouillie restant dans la cuve frontale).



Ajoutez toutefois une quantité d'eau suffisante pour que la zone inférieure des tubes des injecteurs soit plongée dans le liquide.

- Déplacez et maintenez la manette de commande des injecteurs (7.4/1) sur la flèche (7.4/2) de la position «**remplissage de la cuve frontale**». Ceci a pour effet de refouler le liquide de dilution contenu dans la cuve du pulvérisateur vers la cuve frontale.
- Repositionnez ensuite la manette de commande des injecteurs sur la position «**vidange de la cuve frontale**» (7.4/3). Le liquide est alors réaspiré de la cuve frontale jusque dans la cuve du pulvérisateur.
- **Soulevez les tuyaux raccordant** le pulvérisateur et la cuve frontale, de manière à évacuer totalement le moindre reliquat de liquide pouvant rester à l'intérieur des tuyaux.

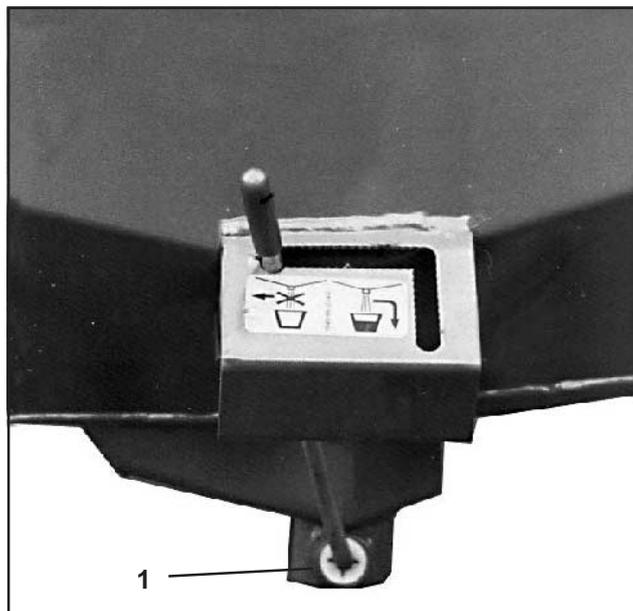


Fig. 7.3

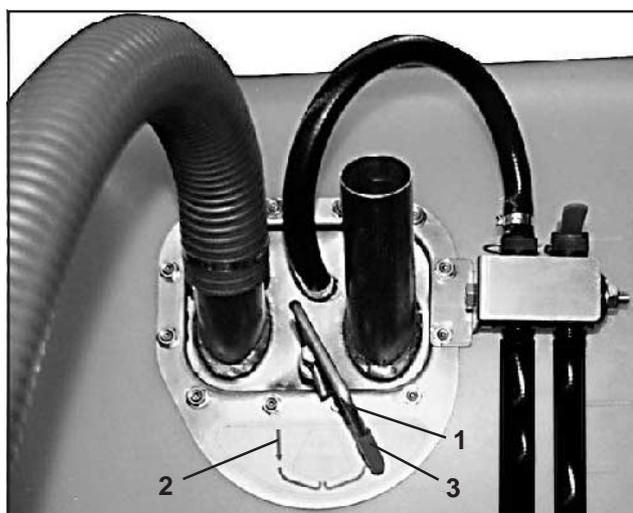


Fig. 7.4

- Placez un récipient convenable sous l'orifice de vidange (7.3/1) de la cuve frontale. Par la vanne de vidange (7.3/2) évacuez le reliquat de bouillie diluée et recueillez le dans le récipient que vous viderez dans la cuve du pulvérisateur



Pour vidanger des reliquats de bouillie, respectez les prescriptions de sécurité concernant l'opérateur. Respectez les recommandations du fabricant de produits et portez des vêtements de protection adaptés

- Pulvérisez le reliquat de bouillie contenu dans la cuve du pulvérisateur à l'aide de la rampe de pulvérisation, à vitesse d'avancement élevée, après avoir sélectionné un rapport de vitesse supérieur.

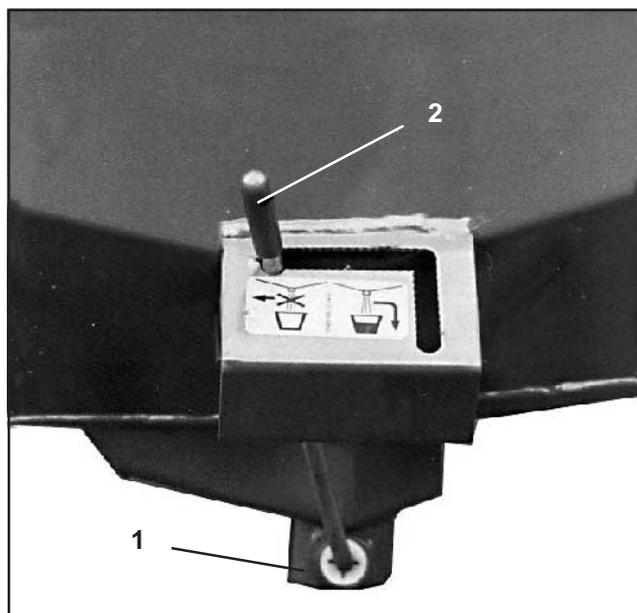


Fig. 7.3

## 7.7 Nettoyage de la cuve frontale

La longévité et la fiabilité de la cuve frontale AMAZONE type FT dépendent en grande partie de la durée d'action des produits de traitement sur les matériaux constitutifs de l'appareil. En conséquence il faut réduire le plus possible la durée d'action de ces produits en nettoyant **journallement** l'appareil après le travail.



Il ne faut jamais laisser de la bouillie de manière injustifiée, par exemple en cours de nuit, à l'intérieur de la cuve frontale.

**Avant de nettoyer** la cuve du pulvérisateur et la cuve frontale, effectuez déjà un rinçage préliminaire dans le champ, après le travail, en diluant les restes de bouillie puis pulvérisez les (voir aussi au chap. 7.6).

Procédez au nettoyage comme suit :

- Déverrouillez les leviers (7.5/1) et retirez le couvercle (7.5/2).
- Vidangez puis rincez avec un jet d'eau puissant l'intérieur de la cuve frontale. Faites éventuellement circuler du liquide plusieurs fois en circuit fermé entre la cuve du pulvérisateur et la cuve frontale.
- Evacuez le liquide de rinçage par la vanne de vidange (7.3/1).

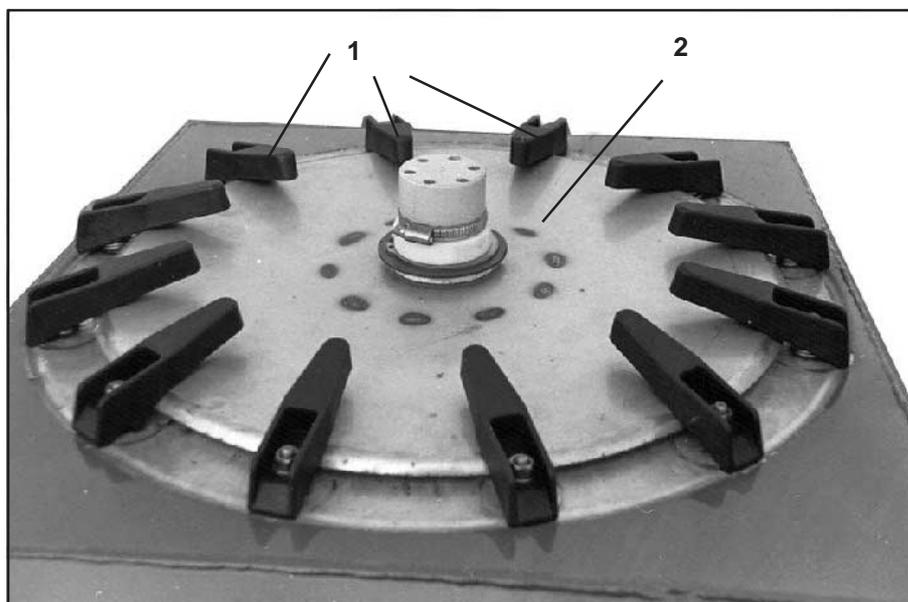


Fig. 7.5

- Pour nettoyer les injecteurs, reliez les tuyaux (7.6/1) au moyen de raccords rapides.
- Manoeuvrez manuellement les manettes de commande des injecteurs plusieurs fois de suite sur toutes les positions. Cette mesure aura pour effet de rincer l'unité de régulation asservie au plongeur et de décrocher les éventuelles incrustations de produit.



A chaque nettoyage de la cuve frontale, veillez à recueillir les reliquats de liquide de rinçage conformément à la réglementation s'appliquant à la protection de l'environnement.

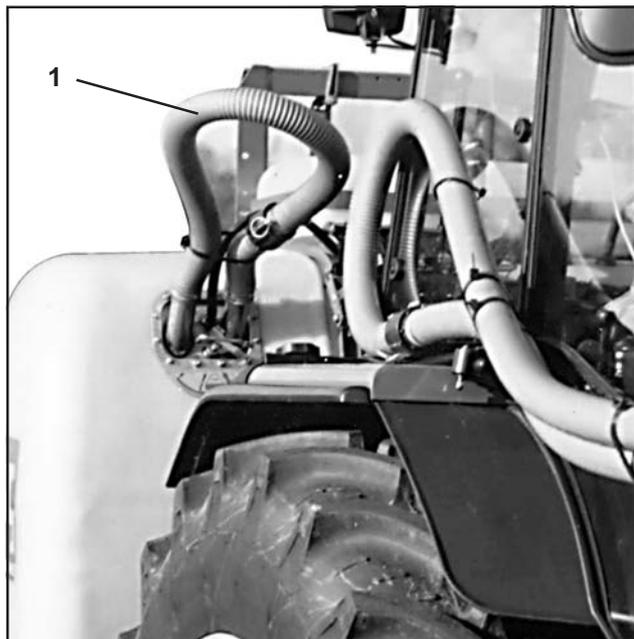


Fig. 7.6

## 7.8 Remisage de la cuve frontale

- Descendre en les tirant les 4 béquilles (7.7/1) et brochez à hauteur identique les axes (7.7/2).
- Verrouillez les axes en sécurité à l'aide de goupilles beta.
- Débranchez les raccordements reliant les tuyaux de connection entre la cuve du pulvérisateur et la cuve frontale.
- Rebranchez les tuyaux les uns aux autres pour éviter tout endommagement des raccords (fig. 7.6).
- Déposez la cuve frontale du tracteur.

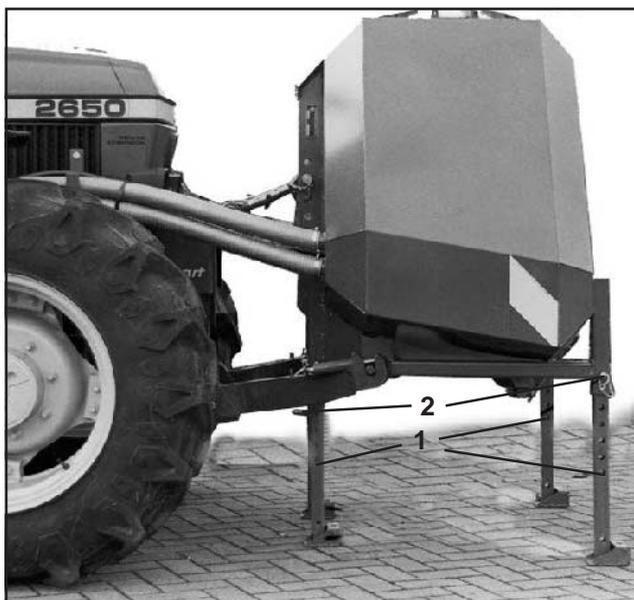


Fig. 7.7

## 7.9 Utilisation du pulvérisateur sans cuve frontale

- Branchez les tuyaux les uns aux autres avec des raccords (fig. 7.6).
- Fermez la vanne de commande de l'agitateur (7.8/1).

## 7.10 Consignes de remisage pour l'hiver

Avant de remiser la cuve frontale pour une période prolongée, rincez soigneusement à l'eau la cuve et vidangez totalement le liquide de rinçage par la vanne de vidange (voir aussi au chap. 7.7).

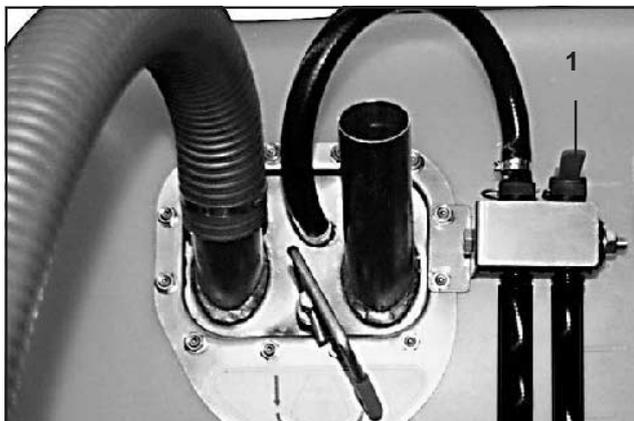


Fig. 7.8

## 8.0 Equipements optionnels

### Roues de manutention

Jeu de roues facilitant la manutention au sol de la cuve frontale **vide**. Introduisez les roues par le bas dans les béquilles de remisage et verrouillez en sécurité avec des goupilles agricoles.



**Risque de blessures corporelles en cas de dépose et de manutention au sol de la cuve frontale pleine de liquide ! Ces opérations doivent impérativement s'effectuer avec la cuve vide !**

## 9.0 Pannes, recherche des pannes et mesures de dépannage

Panne	Cause probable	Mesure de dépannage
Du liquide sort par le couvercle	Serrage insuffisant du couvercle.	Augmentez la puissance de serrage des manettes en resserrant avec précaution les vis.
	Le couvercle n'est pas bien centré sur son assise.	Retirez le couvercle et remettez le en place correctement.
	Le joint torique du couvercle est encrassé ou endommagé.	Contrôlez l'état et la propreté du joint torique. Le remplacer éventuellement.
Pas de liquide aspiré à partir de la cuve frontale	De l'air est aspiré.	Reliez les tuyaux des injecteurs entre eux (fermez un court moment la circulation de liquide); faites fonctionner la pompe (à un régime supérieur à celui de travail) et manœuvrez au moins pendant 30 secondes le levier de commande des injecteurs dans toutes les positions possibles d'utilisation pour décrocher les incrustations de produits.
		Vérifiez si l'injecteur aspire. Pour ce faire positionnez l'injecteur sur „aspiration“, déconnectez les raccordements et tout en laissant la pompe fonctionner, apposez la main sur l'orifice du tuyau. S'il n'y a aucun effet d'aspiration, cela signifie que des tuyaux des injecteurs de la cuve du pulvérisateur ne sont pas étanches. En cas de manque d'étanchéité, de l'eau s'échappe du tuyau concerné. Réparez le tuyau ou remplacez le.
		Vérifiez l'étanchéité des branchements des tuyaux- nettoyez les surfaces de contact.
		Augmenter la puissance de serrage des manettes de fixation du couvercle en resserrant précautionneusement les vis.
		Vérifiez l'état et la propreté du joint torique du couvercle. Remplacez le joint torique éventuellement.
	La base des tubes des injecteurs ne plonge pas dans le liquide.	Ajouter de l'eau, jusqu'à ce que la base des tubes soit recouverte d'eau.
La cuve frontale ne contient pas de liquide	Des points de fuite perturbent le fonctionnement de l'injecteur.	Reliez les tuyaux des injecteurs entre eux (fermez un court moment la circulation de liquide); faites fonctionner la pompe (à un régime supérieur à celui de travail) et manœuvrez au moins pendant 30 secondes la manette de commande des injecteurs dans toutes les positions possibles d'utilisation pour décrocher les incrustations de produits.



Liste de Pièces de rechange

**AMAZONE**

FT 803



## Recommandations concernant la présente liste et vos commandes de pièces de rechange

- Les indications „droite“ et „gauche“ s’entendent toujours dans le sens de l’avancement.
- Les formes et exécutions des pièces illustrées ne nous engageant pas contractuellement. Nous nous réservons le droit de procéder à toute modification technique sans préavis.
- Les pièces marquées d’un (\*) dans la colonne “Repère n°“ sont assimilée à des accessoires figurant au tarif “Machines“.

### En commandant, veuillez fournir les renseignements obligatoires suivants:

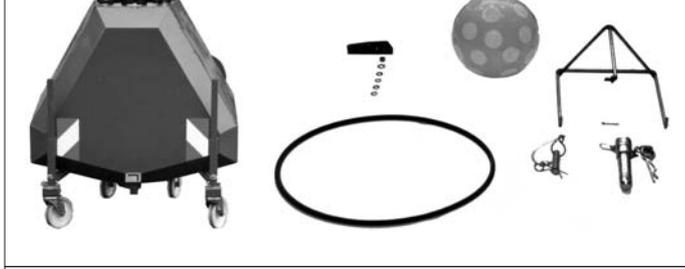
- Type et numéro de la machine concernée
- Code de la pièce souhaitée (Bestell-Nr.)
- Quantité souhaitée (Stück).

### Retour de pièces

Tout retour de pièces doit être soumis à notre accord préalable. Les pièces qui nous sont retournées en état irréprochable seront créditées après déduction de 10 % de leur valeur facturée en couverture des frais occasionnés par leur réintégration en stock.

Pos.            =     Repère n°  
Bestell-Nr:   =     Code  
Stück         =     Qté

**Fig. 1**



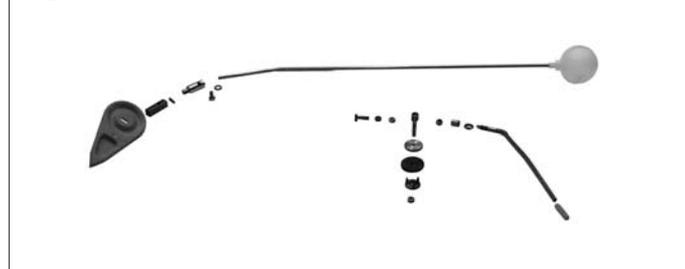
**Fig. 2**



**Fig. 3**



**Fig. 4**



**Fig. 5**



**Fig. 6**



**Fig. 7**



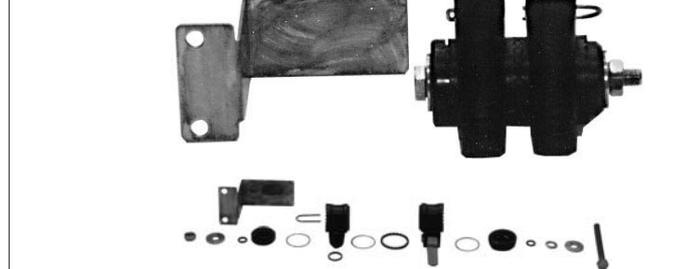
**Fig. 8**



**Fig. 9**



**Fig. 10**



**Fig. 11**





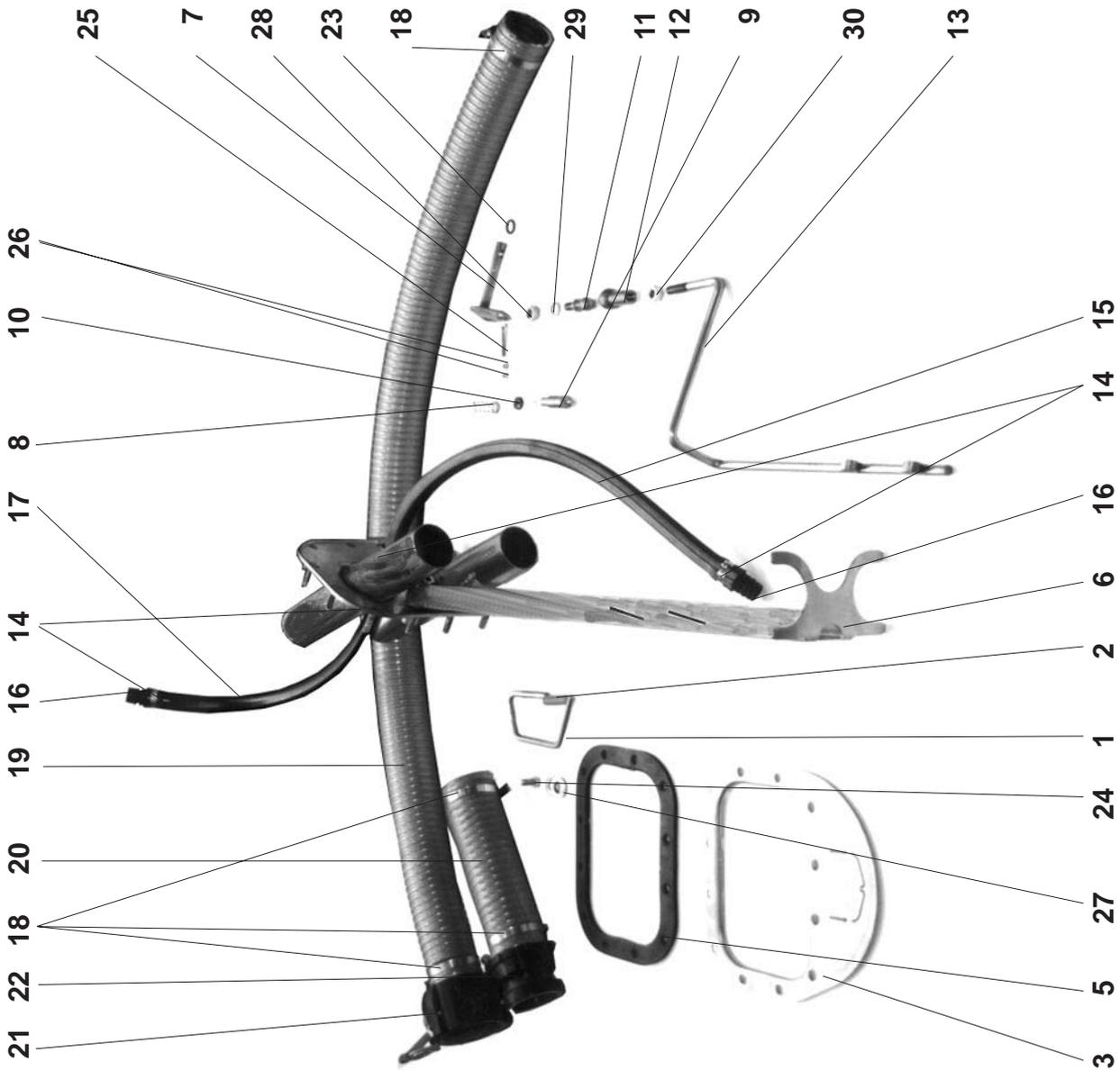






**Fig. 5**

Pos.	Bestell.-Nr.	Stück	
1	915 057	1	
2	KB 014	1	
3	915 058	1	
4	914 597	1	
5	915 059	1	
6	914 526	1	
7	914 529	1	
8	HB 054	1	
9	914 523	1	
10	915 060	1	
11	1 627 100	1	
12	EL 008	1	
13	914 545	1	
14	KE 004	4	
15	914 524	1	
16	7 600 300	2	
17	914 525	1	
18	KE 009	4	
19	915 061	1	
20	915 062	1	
21	GD 072	1	
22	GD 073	1	
23	FC 050	1	
24	DC 028	1	933 M8x16 A2-70
25	DC 159	1	933 M5x35 A2-70
26	DE 135	2	934 M5 A2-70
27	DF 045	2	125 13x24x2,5 A2
28	DE 115	1	439B M10 04 A2G
29	DF 209	1	128A 10 A2
30	DE 036	1	934 M10 A2-70























## **AMAZONEN-WERKE**

H. DREYER GmbH & Co.KG

BP 51  
D-49202 Hasbergen-Gaste

Tel.: (05405) 501-0  
Telefax: (05405) 50 11 93  
e-mail: [amazone@amazone.de](mailto:amazone@amazone.de)  
<http://www.amazone.de>

Autres usines: D-27794 Hude · F-57602 Forbach  
Filiales en Angleterre et France

Constructeurs d'épandeurs d'engrais, semoirs à grains, mélangeurs-chargeurs mobiles,  
herse alternatives, herse rotatives, cultimix, trémies de transport, silos à engrais.

**AMAZONE** s.a.

BP 67  
F - 78490 Montfort l'Amaury  
Tél.: (01) 34 94 11 11